



PENTAGRAMAS DEL PASADO

QUIÉN MÁS QUE YO DICHOSA

Juan Paris

El músico catalán Juan Paris (Cataluña, ca. 1759-Santiago de Cuba, 1845) llega a Cuba en el periodo crucial en el que se estaban reorganizando las capillas de música de los dos centros musicales más importantes de la Isla: las catedrales de La Habana y Santiago de Cuba, en los años 1802 y 1803 respectivamente. Se traslada al oriente de Cuba al quedar plaza vacante en la Catedral, tras la muerte del presbítero Esteban Salas. Allí faltaba

un director que ordenara la orquesta y compusiera la música de manera regular, labor meritoriamente desempeñada por el anciano maestro Salas desde 1764 hasta 1803.

Hasta el momento, han sido publicados en dos volúmenes la edición y transcripción, realizada por la musicóloga Claudia Fallarero, de quince villancicos fechados entre 1805 y 1814, reflejo de una primera década de actividad musical en tierra cubana.

PARA LA FIESTA DEL S. NACIMIENTO.

Sagrada composicion dramática del abate Metastasio, traducida del italiano al castellano, puesta en música y destinada à solemnizar los oficios de Nochebuena de la S. I. M. de Cuba, por D. Juan París presbítero y maestro de Capilla de dicha S. I.

Con las licencias necesarias,
Impresa en Cubapor D. Matias Alquera,
en 14 de Diciembre de 1817.

(6) SEGUNDO NOCTURNO.

FE.

¿Quien mas que yo dichosa que constante,
Ojos vendados, adoré hasta ahora
La santa oscuridad de este misterio?
Creí sin ver, mas ya en aqueste instante
Huyen las sombras, la verdad se adora,
En si, y su luz baña el doble emisferios
En fin Dios humanado
Dio à mi creencia el premio mas colmado,
Adore al sol naciente
el alma enamorada
del remoto occidente
hasta dó nace el sol.
Adore al sol naciente
que humilde se anonada
desde el purpureo oriente
hasta dó el sol murió.
Llore el común tirano,
y risa en paz la tierra,
pues hecho Dios humano
sus daños reparó.

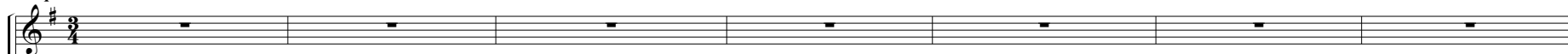
QUIEN MAS QUE YO DICHOSA

Juan Paris

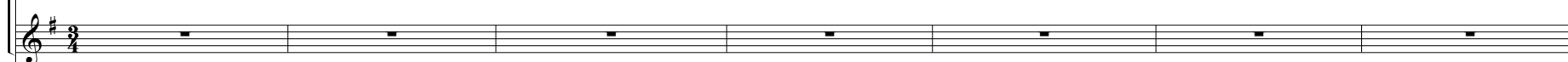
(trans. Claudia Fallarero)

Adagio

Tiple



Alto



Violín 1



Violín 2



Viola



Bajo



QUIEN MAS QUE YO DICHOSA

Juan Paris

(trans. Claudia Fallarero)

8

15

f

p

p

QUIEN MAS QUE YO DICHOSA

Juan Paris

(trans. Claudia Fallarero)

Recitado
Allegro

22

And[ante]

¿Quién más que yo di-cho-sa que cons-tan-te, o-jos ven-da-dos, a-do-ré has-ta a-ho-ra la san-ta_os-cu-ri-dad de_es-te mis-te-rio?

Presto

28

Cre-í sin ver, mas ya_en a-ques-te_ins-tan-te hu-yen las som-bras, la ver-dad se_a - do-ra, en si y su luz

QUIEN MAS QUE YO DICHOSA

Juan Paris

(trans. Claudia Fallarero)

Adagio *Aria*
Andante

34

ba - ña el do-ble_e-mis - fe - rio: en fin, Dios hu - ma-na - do dió_a mi cre-en - cia_el pre - mio más col-ma-do. A - do - re al

p

40

sol al_ sol na - cien - te el al - ma e - na-mo - ra - da del re - - - mo-to o - cci -

QUIEN MAS QUE YO DICHOSA

Juan Paris

(trans. Claudia Fallarero)

46

den-te has - ta do na - ce el sol el sol el sol, a - do - - re al sol na -

52

cien-te que hu-mil - de se a - no - na - da des - de el pur - pu - re o - rien - te has - ta do el sol mu -

QUIEN MAS QUE YO DICHOSA

Juan Paris

(trans. Claudia Fallarero)

58

rió des-de_el pur-pu - re-o_o-rien-te has - ta do el sol mu - rió has-ta do_el sol mu -

64

rió has-ta do_el sol mu - rió. Llo-re_el co-mún ti - ra - no y ri - a_en paz la

QUIEN MAS QUE YO DICHOSA

Juan Paris

(trans. Claudia Fallarero)

70 *Affectuoso*

tie - rra pues he - cho Dios hu - ma - no sus que - bras re - pa - ró. Llo - - - re,

cresc

76

llo - re el común ti - ra - no y rí - a en paz en paz la

f p f p f p

QUIEN MAS QUE YO DICHOSA

Juan Paris

(trans. Claudia Fallarero)

82

tie - rra pues he - - - cho Dios he - cho Dios hu - ma - no si Dios hu - ma - no sus

f *p* *sf* *p*

88

_____ quie-bras re - pa - ró_____ si llo - re llo-re si si llo - re llo-re el co - mún ti -

f *p* *sf* *p*

QUIEN MAS QUE YO DICHOSA

Juan Paris

(trans. Claudia Fallarero)

105

ró sus quie - bras re - pa - ró sus quie - bras sus [sus] quie - bras re - - - - - pa -

f *assai*

cresc. *f* *assai*

110

ró.

QUIEN MAS QUE YO DICHOSA

Juan Paris

(trans. Claudia Fallarero)

105

ró sus quie - bras re - pa - ró sus quie - bras sus [sus] quie - bras re - - - - - pa -

f assai

cresc. *f* assai

110

ró.

f assai

f assai